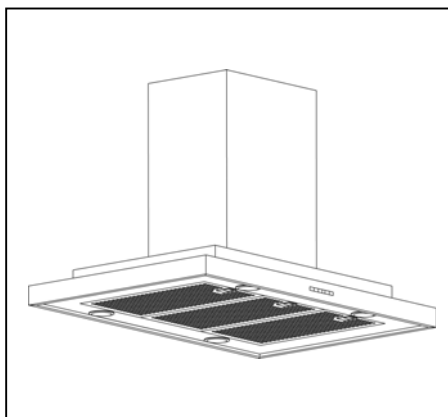


SIEMENS

Инструкция по эксплуатации



Вытяжка

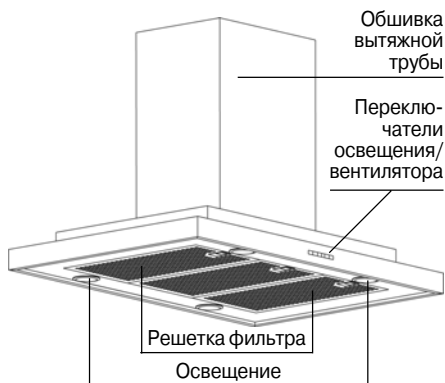
LC 672..

LC 959..

901773

Перед прочтением настоящей инструкции по эксплуатации откройте стр. 6-8 с рисунками.

Описание вытяжки



Режимы работы

Режим отвода воздуха:

- Вентилятор вытяжки всасывает кухонные испарения и удаляет их за пределы помещения через жиропоглощающий фильтр.
- Жиропоглощающий фильтр поглощает частицы жира, которые могут содержаться в кухонных испарениях.
- Кухня в значительной степени освобождается от жиров и запахов.

Если вытяжка в режиме отвода воздуха работает одновременно с отопительным оборудованием, которое пользуется вытяжными трубами (например, отопительные системы, проточные водонагреватели или котлы, которые работают на газе, жидком или твердом топливе), **необходимо обеспечить подачу воздуха в объеме, достаточном для сгорания топлива.**

По соображениям безопасности требуется, чтобы в помещении, где установлено отопительное или нагревательное оборудование с открытым огнем, давление воздуха по сравнению с атмосферным было понижено не более чем на 4 Па (0,04 мбар).

Режимы работы

Это можно обеспечить, если воздух при сгорании топлива будет выводиться из помещения через незакрытые отверстия, например, через двери, окна, настенные вентиляционные шкафы, или с помощью технических мер, обеспечивающих блокировку других устройств при работе одного устройства и т.д.

Применение только настенного вентиляционного шкафа не гарантирует, что предельное значение пониженного давления воздуха не будет превышено.

Примечание. При оценке давления воздуха следует учитывать всю систему вентиляции, которая имеется в здании. Однако это правило не применяется при использовании оборудования для приготовления пищи, например, варочных панелей и/или газовых плит.

При обеспечении отвода воздуха необходимо придерживаться правил, установленных местными административными органами.

Если вытяжка используется в режиме циркуляции воздуха – с угольным фильтром – эксплуатация возможна без каких-либо ограничений.

Режим циркуляции воздуха:

(только для LC 959..)

- Этот режим требует установки угольного фильтра (см. раздел «Фильтры и их техническое обслуживание»).

⚠ Полный комплект для установки и фильтры для замены можно приобрести в **специализированных торговых точках.**

- Вентилятор вытяжки всасывает кухонные испарения, которые очищаются в жиропоглощающем фильтре и угольном фильтре. После этого очищенный воздух возвращается на кухню.
- Жиропоглощающий фильтр поглощает частицы жира, которые могут содержаться в кухонных испарениях.
- Угольный фильтр удаляет имеющиеся запахи.

Перед первым использованием вытяжки

Важные указания:

Эта вытяжка соответствует применяемым правилам техники безопасности.

Ремонт вытяжки должен выполняться только квалифицированным персоналом.

Неправильно выполненный ремонт вытяжки может привести к возникновению серьезной опасности для пользователя.

⚠ Подключение и ввод в эксплуатацию вытяжки должен выполнять только квалифицированный специалист.

⚠ Утилизацию упаковочного материала следует проводить правильным образом (см. инструкцию по монтажу).

⚠ Эксплуатируйте вытяжку только с установленными лампами.

⚠ Неисправные лампы следует сразу же заменять, чтобы предотвратить перегрузку оставшихся ламп.

⚠ Никогда не эксплуатируйте вытяжку без установленного жиропоглощающего фильтра.

⚠ Перегретые жир и масло могут легко воспламениться. Поэтому всегда следите за приготовлением пищи с жиром или маслом, например, в случае приготовления картофеля фри.

⚠ Не стерилизуйте продукты питания пламенем непосредственно под вытяжкой.
! Опасность воспламенения жиропоглощающего фильтра.

⚠ Эксплуатация вытяжки над очагом, в котором сгорает твердое топливо (уголь, дерево и т.д.) разрешается только в ограниченных случаях (см. инструкцию по монтажу).

⚠ Всегда правильно эксплуатируйте газовые варочные панели.

Важное замечание!

Пламя газовых варочных панелей должно всегда быть закрыто посудой для приготовления пищи, которая устанавливается на варочной панели.

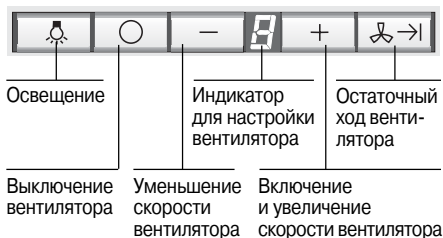
! Сильный нагрев пламенем газовых конфорок может повредить вытяжку.

Управление вытяжкой

⚠ Самым эффективным способом удаления кухонных испарений, образующихся при приготовлении пищи, является следующий способ:

Включите вентилятор сразу же, как только Вы начинаете готовить.

Выключите вентилятор через несколько минут после того, как Вы закончите готовить.



Звуковой сигнал:

Нажатие клавиши подтверждается звуковым сигналом.

Включение вентилятора:

Нажмите **клавишу +**.

Установка требуемой скорости вентилятора:

Нажмите **клавишу +**. Скорость вентилятора увеличивается на одну ступень.

Нажмите **клавишу -**. Скорость вентилятора уменьшается на одну ступень.

Выключение вентилятора:

Нажмите клавишу **0**. Отображается и через короткое время перестает светиться.

или:

Нажмите и удерживайте нажатой клавишу **-**, пока вентилятор не выключится. Отображается и через короткое время перестает светиться.


Управление вытяжкой

Интенсивная ступень:

Максимальная производительность обеспечивается на интенсивной ступени. Такая производительность обычно требуется только на короткое время.


- ❑ Удерживайте нажатой клавишу +, пока на индикаторе не появится индикация P.
- ❑ Если интенсивная ступень не отменяется вручную, вентилятор автоматически переключится на уровень 2 через 10 минут.

Остаточный ход вентилятора:

- ❑ Нажмите клавишу .

Вентилятор продолжает работать на уровне 1 в течение 10 минут, и в это время на индикаторе мигает точка. После истечения этого времени вентилятор автоматически выключается.

Освещение:

- ❑ Нажмите клавишу  для включения или выключения освещения.
- ❑ Освещение можно включить в любой момент, даже когда вентилятор выключен.

Фильтры и их техническое обслуживание

Жиропоглощающие фильтры:

Для поглощения частиц жира в кухонных испарениях, образующихся при приготовлении пищи, используются металлические фильтры.

Фильтрующие прокладки выполнены из невоспламеняющегося металла.

Внимание!

По мере насыщения фильтра остатками жиров не только увеличивается риск воспламенения, но это может также оказывать отрицательное воздействие на работу вытяжки.

Важное замечание.

Своевременная чистка металлических жиропоглощающих фильтров снижает вероятность воспламенения, которое возможно из-за нагрева при жарении в большом количестве жира.

Индикатор насыщения:



При насыщении жиропоглощающих фильтров на индикаторе появляется — и раздается звуковой сигнал. После выключения вентилятора звуковой сигнал тоже выключается. Позднее следует произвести чистку жиропоглощающего фильтра.

Чистка металлических жиропоглощающих фильтров:

- ❑ Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Однако это может приводить к их незначительному обесцвечиванию.

Важное замечание:

Сильно загрязненные металлические жиропоглощающие фильтры не следует мыть в посудомоечной машине вместе с посудой.

- ❑ При ручной мойке фильтров сначала замочите их в горячей мыльной воде. Затем очистите фильтры щеткой, тщательно прополощите их и дайте воде стечь.

Снятие и установка металлических жиропоглощающих фильтров:

Предупреждение. Галогенные лампы должны быть выключены и должны остыть.

1. Нажмите на защелку на жиропоглощающих фильтрах в направлении вниз и опустите фильтры. Рис. 1.
2. Проведите чистку фильтров.
3. Установите очищенные фильтры на место в вытяжку.
4. **Удалите — с индикатора.**


- ❑ Два раза нажмите клавишу 0. Прозвучит звуковой сигнал и индикация — погаснет.

Фильтры и их техническое обслуживание

Угольный фильтр:


Предназначен для устранения запахов в режиме циркуляции воздуха (только для LC 959..).


Индикатор насыщения: 

При насыщении угольного фильтра на индикаторе появляется  и раздается звуковой сигнал. После выключения вентилятора звуковой сигнал тоже выключается. Позднее следует произвести замену угольного фильтра.

Установка фильтра:

Предупреждение. Галогенные лампы должны быть выключены и должны остыть.

1. Снимите металлические жиропоглощающие фильтры (см. раздел «Снятие и установка металлических жиропоглощающих фильтров»).
2. Вставьте угольный фильтр. Рис. 2.
3. Приподнимите угольный фильтр спереди и поверните запоры на 90°. Рис. 3.
4. Установите металлические жиропоглощающие фильтры (см. раздел «Снятие и установка металлических жиропоглощающих фильтров»).
5. Удалите  с индикатора.

- Два раза нажмите клавишу 0. Прозвучит звуковой сигнал и индикация  погаснет.

Снятие фильтра:

Предупреждение. Галогенные лампы должны быть выключены и должны остыть.

1. Снимите жиропоглощающие металлические фильтры.
2. Поверните запоры на 90° и снимите угольный фильтр, сдвинув его вниз. Рис. 3.
3. Установите металлические жиропоглощающие фильтры.

Замена угольного фильтра:

- Угольный фильтр можно приобрести в специализированном магазине.
- Используйте только фильтры нашей фирмы.** В этом случае Вы сможете обеспечить наилучшие характеристики вытяжки.

Утилизация старого угольного фильтра


- В угольных фильтрах нет материалов, которые загрязняют окружающую среду. Выбрасывайте их вместе с обычным домашним мусором.

Чистка и уход

Выключите электропитание вытяжки, для чего отсоедините вилку от сетевой розетки или выключите предохранитель.


- Одновременно с чисткой жиропоглощающих фильтров проводите чистку всех доступных деталей корпуса от имеющихся отложений жира. Это значительно снижает опасность воспламенения и гарантирует наиболее эффективное функционирование вытяжки.
- Для чистки обшивки вытяжки пользуйтесь горячей мыльной водой или мягким средством для чистки оконных стекол.
- Не соскребайте присохшую грязь, а размягчайте ее влажной тканью.
- Никогда не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или губками, которые могут поцарапать поверхность.
- Примечание.** Никогда не чистите спиртом пластмассовые поверхности, так как поверхность может стать матовой.

Предостережение. Достаточно часто проветривайте кухню. Никогда не оставляйте открытое пламя!

 Чистите клавиши управления только слабым мыльным раствором и мягкой влажной тканью. Не используйте для чистки клавиш управления средство для чистки нержавеющей стали.

Поверхности из нержавеющей стали:

- Используйте мягкое, не агрессивное средство для чистки нержавеющей стали.
- Чистите только в направлении шлифовки.

 Не используйте для чистки поверхностей из нержавеющей стали средства, содержащие песок, соду, кислоты, хлориды, и губки, которые могут поцарапать эти поверхности.

Замена ламп

1. Выключите вытяжку и отключите ее от сети путем отсоединения вилки от сетевой розетки или выключения предохранителя.

⚠ Включенные галогенные лампочки очень горячие. Даже через некоторое время после выключения еще имеется риск ожога.

2. Снимите ламповое кольцо с помощью отвертки или подобного инструмента. Рис. 4.

3. Замените галогенную лампу (обычная галогенная лампа, 12 В, максимум 20 Вт, цоколь G4).

Внимание! См. рис. 5, на котором показан патрон лампы.

Берите лампы только чистой тканью.

4. Вставьте на место ламповое кольцо.

5. Подключите опять вилку к сетевой розетке или включите предохранитель.

Примечание. Если освещение не работает, проверьте правильность установки ламп.

Настройка индикатора насыщения

Если необходимо изменить режим работы (режим отвода воздуха/режим циркуляции воздуха), следует также соответствующим образом перенастроить индикатор насыщения фильтра (см. инструкцию по монтажу).

Неисправности

Если на индикаторе появилось  или :

См. раздел «Фильтры и их техническое обслуживание».

Если невозможно эксплуатировать вытяжку:

Отсоедините вытяжку от сети, отсоединив вилку от розетки или выключив предохранитель. Подождите примерно 1 минуту и затем опять включите вытяжку в сеть.

Если у Вас имеются какие-либо вопросы, или если появилась неисправность, обращайтесь в Сервисную службу (см. перечень мастерских Сервисной службы).

При телефонном звонке, пожалуйста, сообщите следующие сведения:

E-Nr.	FD
-------	----

Впишите эти номера в вышеуказанных местах. Номера E-Nr. (номер изделия) и FD (заводской номер) Вы найдете на табличке с техническими характеристиками внутри Вашей вытяжки после того, как снимете жиропоглощающий фильтр.

Рис. 1

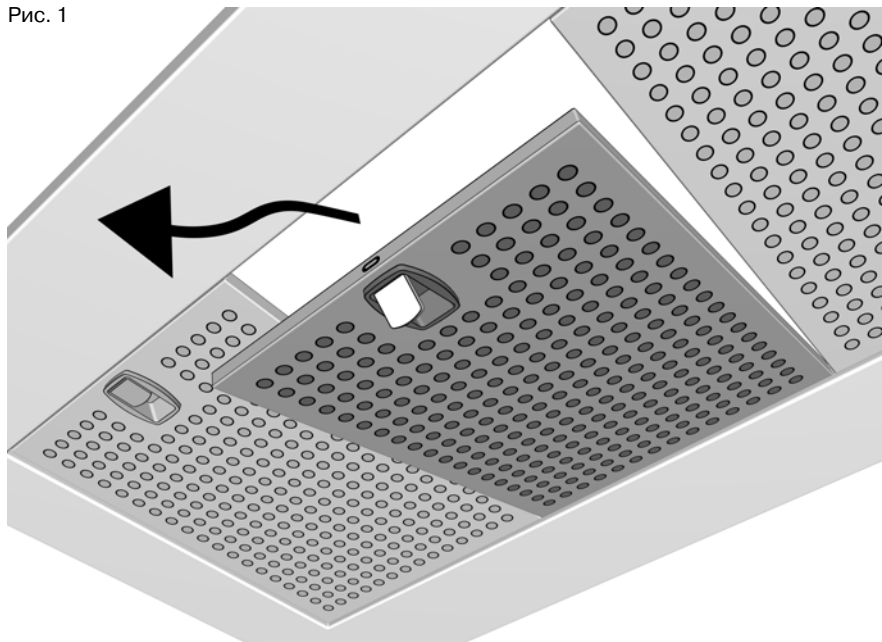


Рис. 2

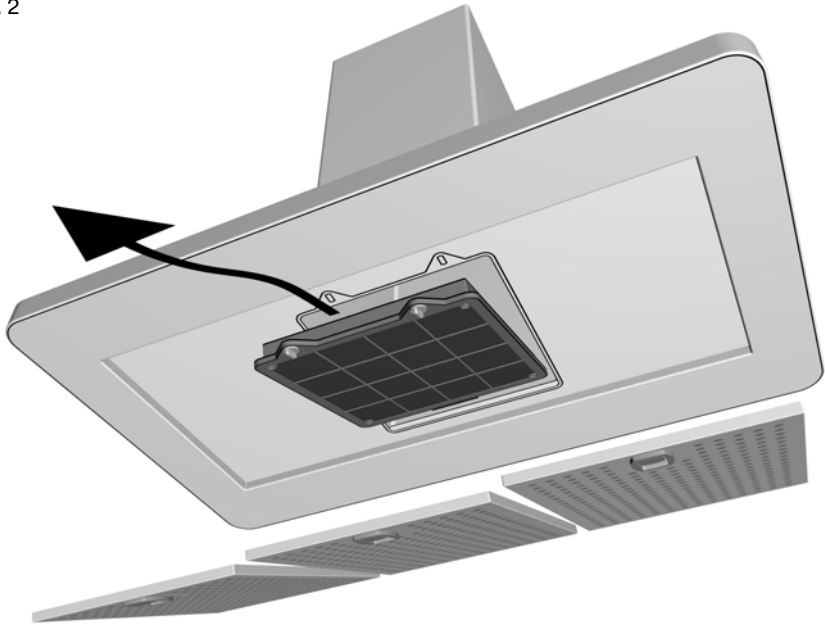


Рис. 3

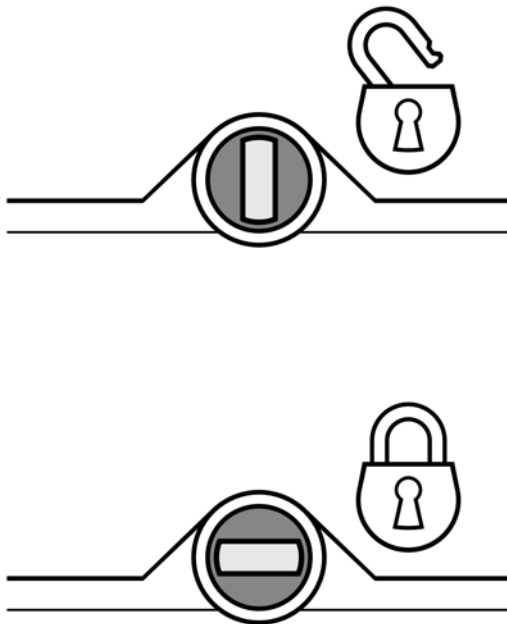


Рис. 4

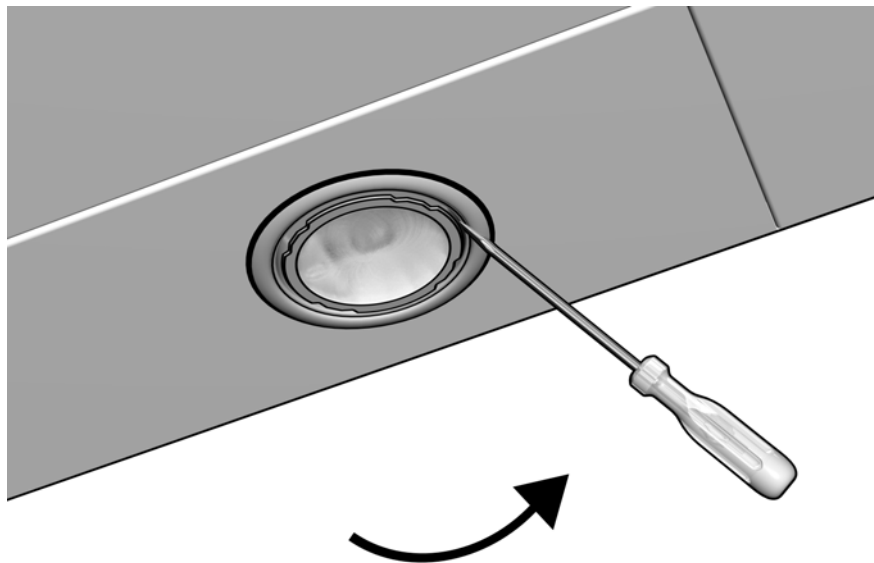
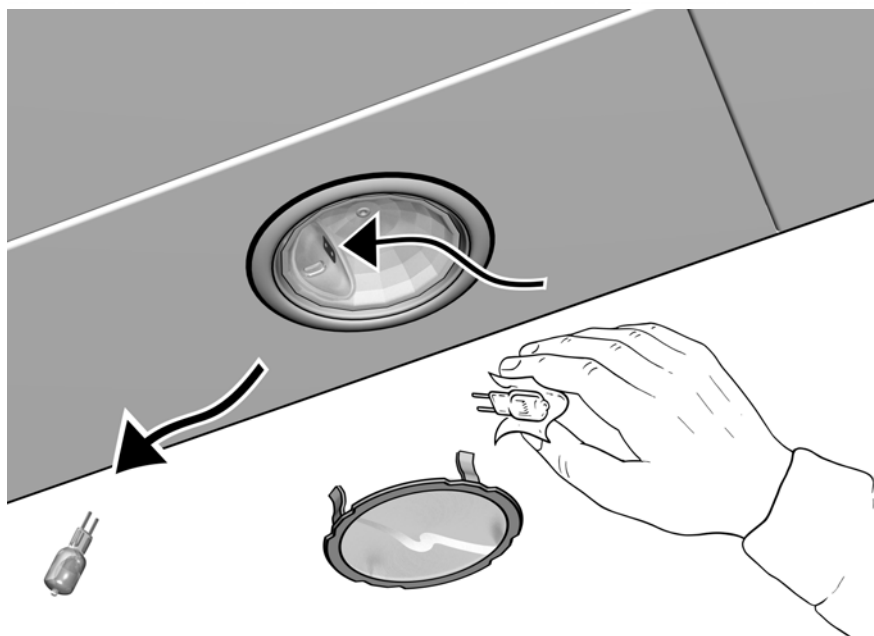


Рис. 5



Перед прочтением настоящей инструкции по монтажу
откройте стр. 14-17 с рисунками.

Инструкция по монтажу/Важная информация

⚠ Старая вытяжка не является совершен-
но ненужным мусором. Она содержит цен-
ные материалы, которые могут быть второ-
ично использованы при утилизации с учетом
требований охраны окружающей среды.
Перед тем, как отправлять на утилизацию
старую вытяжку, убедитесь, что она приве-
дена в неработоспособное состояние.

⚠ Ваша новая вытяжка защищена соот-
ветствующей упаковкой на время транспор-
тировки. Все материалы, которые исполь-
зованы для этой цели, не наносят вреда ок-
ружающей среде и могут быть переработаны
для вторичного использования. Пожа-
луйста, сделайте свой вклад в охрану ок-
ружающей среды, отправив этот материал для
упаковки на переработку с учетом требова-
ний охраны окружающей среды.

Самые последние сведения относительно
возможностей по утилизации Вашей старой
вытяжки и упаковки новой вытяжки Вы
можете получить в той организации, где Вы
приобрели вытяжку, или в местных админи-
стративных органах.

⚠ Вытяжка предназначена для использо-
вания в режиме отвода воздуха (LC 672../
LC 959..) или в режиме циркуляции воздуха
(LC 959..).

⚠ Всегда устанавливайте вытяжку над
центральной частью варочной панели.

⚠ Минимальное расстояние между элек-
трической варочной панелью и нижним кра-
ем вытяжки: **550 мм**, рис. 6.

Дополнительные инструкции в случае использования газовых плит:

⚠ Во всех случаях следует соблюдать со-
ответствующие правила и указания по ус-
тановке, которые даются изготовителем
газовой плиты.

⚠ Вытяжку разрешается устанавливать
таким образом, чтобы только с одной ее
стороны располагались высокий шкаф или
высокая стена. При этом расстояние до это-
го шкафа или до этой стены должно быть не
менее 50 мм.

⚠ **Установка вытяжки над газовой ва-
рочной панелью или плитой** на минималь-
ном расстоянии **650 мм** – рис. 6 – разре-
шается только в случае, когда не превыша-
ются следующие значения номинальной
тепловой нагрузки (Hs):

❑ Газовые плиты
Тепловая нагрузка:
одной конфорки макс. 3 кВт
всех конфорок макс. 8,3 кВт
духовки макс. 3,9 кВт

❑ Газовые варочные панели
Тепловая нагрузка:
одной конфорки макс. 3,9 кВт
всех конфорок макс. 11,3 кВт

**❑ Стеклокерамические панели
газовых конфорок**
Информация по номинальной тепловой
нагрузке не относится к закрытым стек-
локерамическим панелям газовых кон-
форок. Соблюдайте указания, которые
дает изготовитель варочной панели.

❑ Плиты на твердом топливе
Максимальная номинальная тепловая
нагрузка и максимальное расстояние до
плиты имеют такое же значение, как и в
случае газовых плит.

⚠ Над очагом, в котором сгорает твердое
топливо, вследствие потенциальной пожар-
ной опасности (например, из-за разлетаю-
щихся искр) устанавливать вытяжку разре-
шается только в том случае, если очаг име-
ет **закрытое несъемное покрытие** и со-
блюдаются все правила, которые действо-
вуют в каждой конкретной стране. Это огра-
ничение не относится к газовым плитам и
газовым варочным панелям.

⚠ Чем меньше расстояние между вытяж-
кой и варочной панелью, тем выше вероят-
ность конденсации поднимающихся паров
на вытяжке.

Инструкция по монтажу/Перед установкой

Режим отвода воздуха

Рис. 7

Отводимый воздух подается вверх через вентиляционный ствол или непосредственно через наружную стену за пределы помещения.

Отводимый воздух нельзя выводить через дымоход, который используется для других целей, или в ствол, используемый для вентиляции помещений, в которых также установлены печи или камины.

Следует получить разрешение соответствующих административных органов при отводе воздуха через дымоход, который не эксплуатируется.

Если вытяжка в режиме отвода воздуха работает одновременно с отопительным оборудованием, которое используется той же вытяжной трубой (например, отопительные системы, проточные водонагреватели или котлы, которые работают на газе, жидком или твердом топливе), **необходимо обеспечить подачу воздуха в объеме, достаточном для сгорания топлива.**

Безопасная эксплуатация такого оборудования возможна в том случае, если в помещении с отопительным и нагревательным оборудованием давление воздуха по сравнению с атмосферным понижено не более чем на 4 Па (0,04 мбар).

Это можно обеспечить, если воздух для горения топлива будет поступать через незакрытые отверстия, например, через двери, окна, настенные вентиляционные шкафы, или с помощью технических мер, обеспечивающих блокировку других устройств при работе одного устройства и т.д.

Применение только настенного вентиляционного шкафа не гарантирует, что предельное значение пониженного давления воздуха не будет превышено.

Примечание: при оценке общих требований следует учитывать всю комбинированную систему вентиляции, которая имеется в здании. Однако это не относится к эксплуатации оборудования для приготовления пищи, например, варочных панелей или газовых плит.

При обеспечении отвода воздуха необходимо придерживаться правил, установленных местными административными органами.

Если вытяжка используется в режиме циркуляции воздуха – с угольным фильтром – эксплуатация возможна без каких-либо ограничений.

Если отводимый воздух удаляется через наружную стену, следует установить телескопический воздуховод в наружной стене.

Соединение между вытяжкой и телескопическим воздуховодом:

- ❑ Подсоединяйте вытяжку к телескопическому воздуховоду с помощью гибкого шланга или вытяжной трубы.

Оптимальная эффективность вытяжки обеспечивается при выполнении следующих условий:

- ❑ Использование коротких вытяжных труб без резких изгибов.
- ❑ Использование минимального количества колен труб.
- ❑ Использование труб с несколько возможно большими внутренними диаметрами, а также использование колен труб с большим радиусом.
- ❑ **Круглые трубы:**
Мы рекомендуем внутренний диаметр **150 мм** (минимальный внутренний диаметр 120 мм).
- ❑ **Трубы прямоугольного сечения** должны иметь площадь внутреннего сечения, равную площади внутреннего сечения соответствующих круглых труб.
В случае труб с внутренним диаметром 120 мм площадь внутреннего сечения составляет примерно 113 см².
В случае труб с внутренним диаметром 150 мм площадь внутреннего сечения составляет примерно 177 см².
- ❑ **Если трубы имеют различные диаметры:** используйте герметизирующую ленту.
- ❑ **В случае эксплуатации вытяжки в режиме отвода воздуха** обеспечивайте достаточное поступление свежего воздуха.

Инструкция по монтажу/ Перед установкой

Подсоединение к вытяжной трубе диаметром 150 мм:

- ❑ Установите вытяжную трубу непосредственно в выходном отверстии вытяжки.

Подсоединение к вытяжной трубе диаметром 120 мм:

- ❑ Вставьте переходник для сужения канала в выходное отверстие вытяжки и присоедините к нему вытяжную трубу (рис. 8).

Режим циркуляции воздуха, рис. 9 (для мод. LC 959..)

- ❑ Применяется, если нет возможности использовать режим отвода воздуха. При этом используется угольный фильтр.

⚠ Полный набор для монтажа вытяжки Вы можете приобрести в **специализированном магазине**.

Подготовка потолка

- ❑ Потолок должен быть ровным и горизонтальным.
- ❑ Для прочного крепления вытяжки следует использовать дюбели. Прилагаемые дюбели пригодны для бетонного потолка и потолка из природного камня. Для потолков из другого материала следует использовать пригодные для этого крепежные средства.

Вес в кг:

	Режим отвода воздуха	Режим циркуляции воздуха
LC 672..	28	
LC 959..	32	34

Мы сохраняем за собой право на изменение конструкции в связи с техническими усовершенствованиями.

Инструкция по монтажу/ Электрическое подключение

Вытяжку следует подключать только к розетке с контактом заземления, установленной согласно действующим правилам.

По возможности, розетку с контактом заземления следует располагать непосредственно за обшивкой вытяжной трубы на потолке.

⚠ В случае ремонта всегда отсоединяйте вытяжку от электрической сети.

Длина соединительного кабеля: 1,30 м.


В случае необходимости фиксированного подключения вытяжки к сети:

Вытяжка должна подключаться к сети электропитания только квалифицированным электриком.

Со стороны сети электропитания должно быть установлено размыкающее устройство. В качестве размыкающих устройств следует использовать переключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм. В качестве таких размыкающих устройств могут использоваться автоматические выключатели или контакторы.

Данное оборудование соответствует требованиям правил Европейского Сообщества по подавлению радиопомех.

Инструкция по монтажу/Монтаж вытяжки

 Обеспечьте минимальное расстояние между варочной панелью и вытяжкой **550 мм** – для электрической варочной панели и **650 мм** – для газовой варочной панели.

1. С помощью шаблона отметьте на стене отверстия для крепления вытяжки.
2. Найдите центр вытяжки и обозначьте отверстия для крепежной скобы верхней части вытяжной трубы.
3. Просверлите отверстия $\varnothing 8$ мм.
4. Приставьте снабженные дюбелями и винтами крепежные крючки к отверстиям изогнутой частью наружу; в отверстия вставьте только пластмассовые дюбели.
5. Завинтите крепежные винты.
6. Приставьте заднюю часть колпака вытяжки к стене и навесьте ее на соответствующие крючки.
7. С помощью отвертки медленно затягивайте 2 соответствующих винта – до тех пор, пока колпак вытяжки не займет горизонтальное положение над варочной панелью (рис. 10 или 11).
8. Вставьте и завинтите предохранительные винты.
9. Вставьте винты в отверстия крепежной скобы верхней части вытяжной трубы и завинтите их.
10. Подключите вытяжку к электросети.
11. Подсоедините вытяжку к трубам.
12. Смонтируйте две части вытяжной трубы, прикрепив верхнюю часть 2 винтами к крепежной скобе, а нижнюю 2 винтами к корпусу колпака вытяжки.


Инструкция по монтажу/Переключение с режима отвода воздуха на режим циркуляции воздуха

- ❑ Режим работы Вашей вытяжки был установлен на заводе-изготовителе.
- ❑ Для перехода на другой режим работы следует изменить электронную систему управления.





Переключение на другой режим работы (для LC 959..):

- ❑ Вытяжка должна быть подсоединена, но выключена.


Для панели управления с круглыми клавишами ...

1. В течение нескольких секунд одновременно нажимайте клавиши «Освещение» и «Таймер», пока сбоку на дисплее не появится индикация , которая сменится на «0».
2. Нажатием клавиши «Освещение» можно изменить «0» (режим отвода воздуха) на «1» (режим циркуляции воздуха) и наоборот.
3. Нажмите клавишу **0** для подтверждения выбора.


Для панели управления с прямоугольными клавишами ...

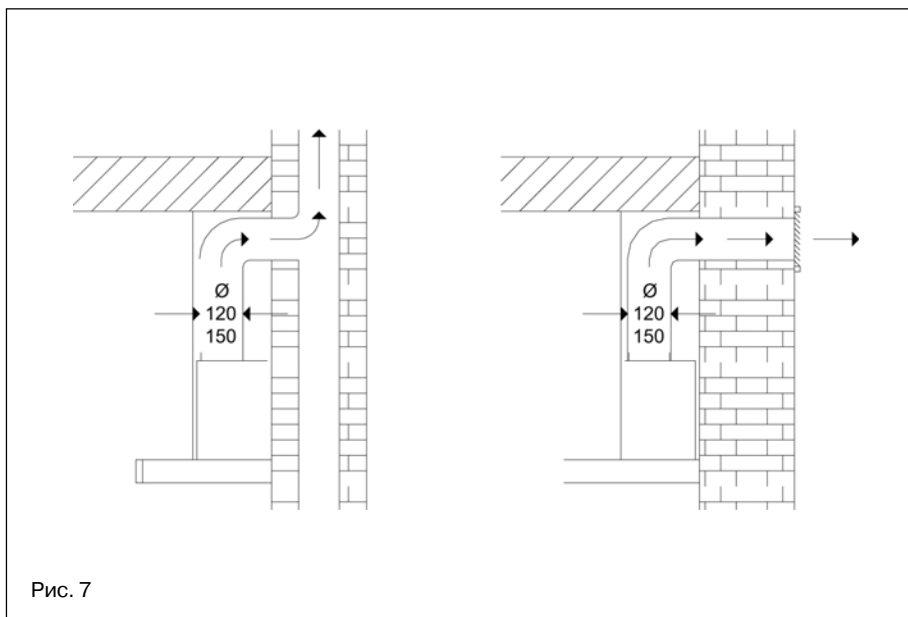
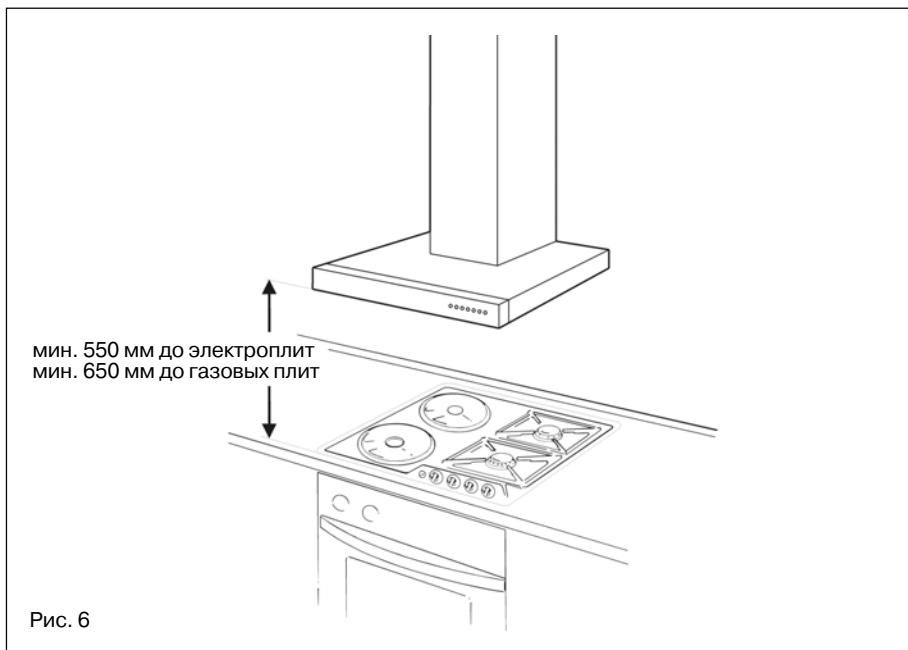
1. Нажмите и удерживайте нажатой клавишу **0**.
2. Пока на индикаторе мигает , нажимайте также дополнительно клавишу , пока на индикаторе не появится  или . Когда эта индикация появится, отпустите клавиши.

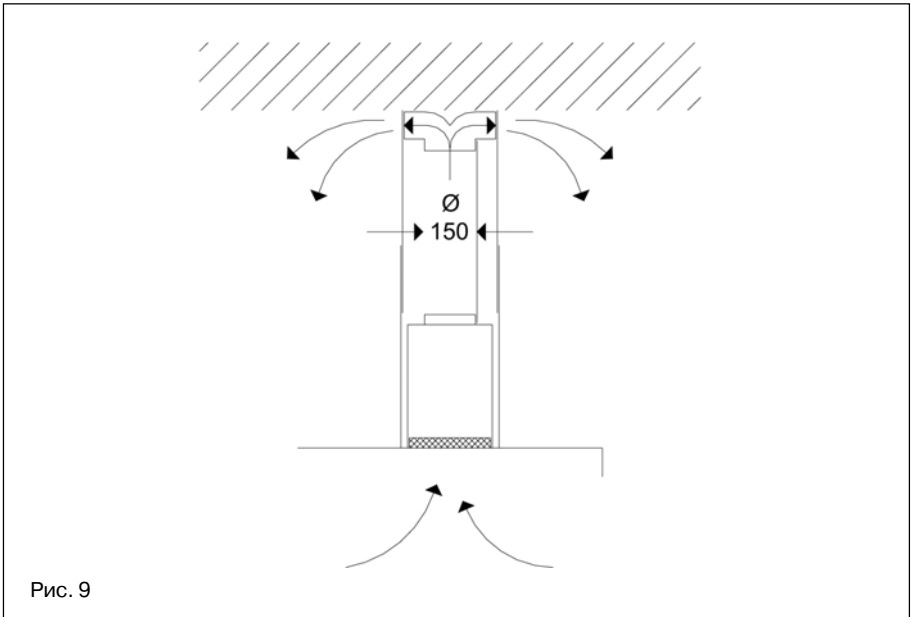
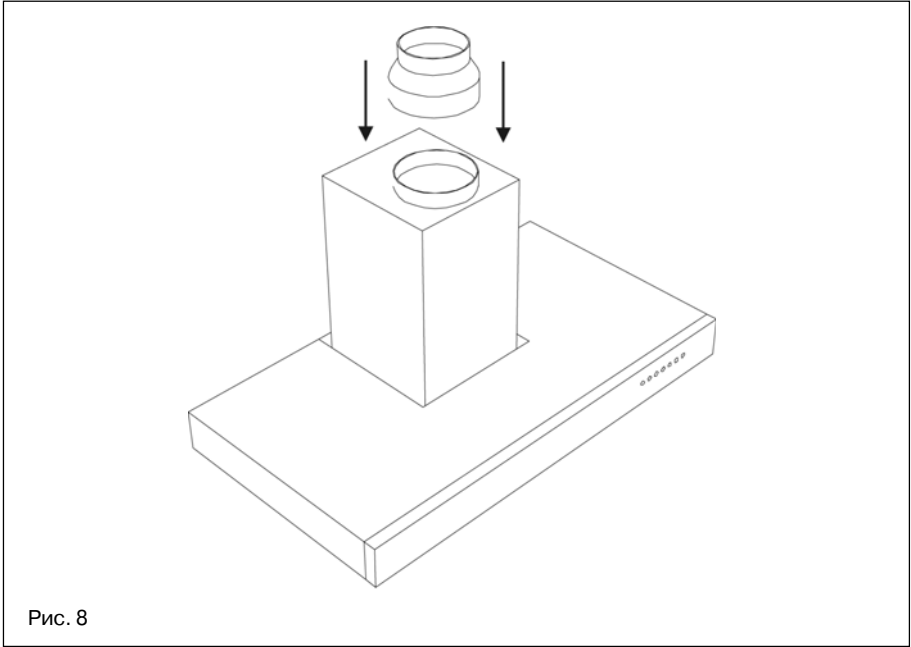
❑ Переключение с режима отвода воздуха на режим циркуляции воздуха

- Индикация  вскоре исчезает. Теперь система электронного управления настроена на режим циркуляции воздуха.

❑ Переключение с режима циркуляции воздуха на режим отвода воздуха

- Индикация  вскоре исчезает. Теперь система электронного управления настроена на режим отвода воздуха.





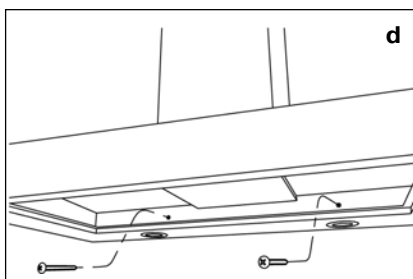
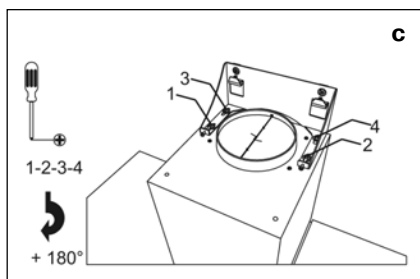
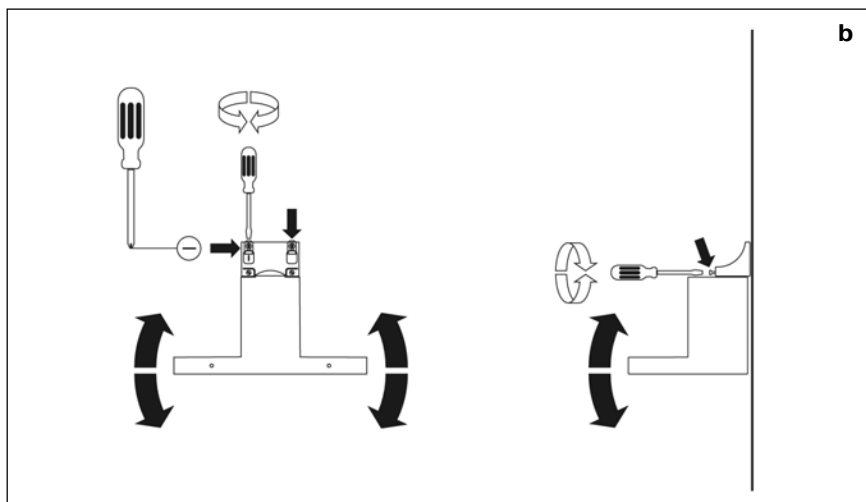
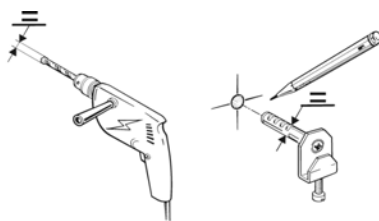
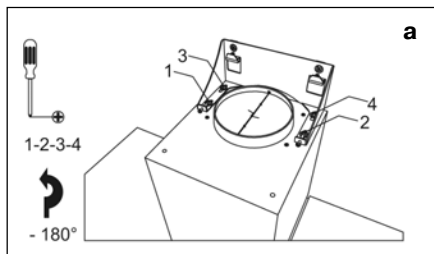


Рис. 10

